



EL CAMINO PRINCIPAL DE LOS CONQUISTADORES: ESTANZAS RAÍZ SOBRE MAHAMUDRA DE ACUERDO AL PRECIOSO LINAJE DE LAS SAGRADAS PALABRAS DE LOS MAESTROS GUEDEN

NAMO MAHAMUDRAYA

1
El Gran Sello, que todo lo impregna y la naturaleza de todo,
indivisible de esto es la inenarrable extensión de la mente vajra;
el más supremo entre los realizados, que revela esto directamente:
A ti, oh maestro incomparable, te rindo homenaje.

2
Escribiré aquí sobre Mahamudra de acuerdo a la tradición
del supremamente realizado Dharmavajra y sus hijos,
los sostenedores del sagrado linaje de Gueden, que destila la
esencia del océano de la instrucción del Sutra y del Tantra y lo
transmite excelentemente.

3
Este posee tres partes: las preliminares, la principal y la conclusión.
De estas, la primera es la puerta de entrada al Gran Vehículo
y su eje central; así que, no solo a través de la boca y meras
palabras, sino con énfasis busca refugio y genera la mente.

4
Puesto que ver la verdadera naturaleza de la mente depende de
la reunión de acumulaciones y de la purificación de oscurecimien-
tos, procede con cien mil recitaciones del Mantra de las Cien
Sílabas y cientos de repeticiones de las Confesiones de las caídas
morales.

5
Luego, a tu Gurú Raíz, que es inseparable de
todos los Budas de los Tres Tiempos,
haz repetidas súplicas desde el corazón.

6
Respecto a la práctica principal del Gran Sello,
aunque parece haber numerosas perspectivas,
debido a la división del Sutra y del Tantra hay dos.
Esta última se refiere a la clara luz
que surge de medios tan hábiles
como el señalar los puntos vitales del cuerpo.

7
Este es el Gran Sello de Saraha,
Nagaryuna, Naropa y Maitripa.
Esta es la más secreta esencia del insuperable Tantra
tal y como es revelado en los ciclos de "realización" y de
"esencia".

8
La primera se refiere al modo de meditación sobre la vacuidad,
como se enseña explícitamente en el extenso, el mediano y el
breve:
"No hay otra puerta al camino de liberación aparte de esta",
así lo declara el más excelente y noble Nagaryuna.

9
Aquí transmitiré una guía para el Gran Sello.
Expondré aquí el modo de introducir la naturaleza de la mente
en perfecta concordancia con las palabras de los maestros del
linaje.

10
"La aplicación espontánea" y "la Caja del Amuleto",
"La Quíntuple", "Fusión de los Sabores" y "Cuatro Sílabas",
"El Pacificador", "El objeto a cortar" y "Gran Perfección",
"La Guía a la Visión del Camino Medio" y demás;

11
a pesar de que existen numerosas denominaciones,
cuando son examinadas por un yogui experimentado,
instruido en las escrituras definitivas y el razonamiento,
sus intenciones convergen en el mismo punto.

12
Así, de los dos enfoques, buscar meditación
con base en la visión y buscar la visión
con base en la absorción meditativa,
aquí lo haremos de acuerdo al segundo.

13
En el asiento de meditación más cómodo,
asegurando la adopción de la postura de los siete puntos,
disipa los vientos impuros a través de la respiración de las nueve
rondas; distingue claramente lo fresco y la escoria de la
consciencia.

14
Dotado con un perfecto virtuoso estado mental,
establece la precedencia de buscar refugio y de generación de la
mente, y emprende el profundo sendero del Gurú Yoga;
luego, habiendo realizado fervientes súplicas
cien veces, disuelve al Gurú dentro de ti.



15

Durante el estado de diversas percepciones,
sin ninguna invención en absoluto,
con pensamientos de esperanza, duda y demás,
coloca tu mente, durante un rato, en perfecto equilibrio.

16

A diferencia de la cesación de la actividad mental,
como en un desmayo o como quedarse dormido,
establece el puesto de observación de inquebrantable atención
plena y prepara la vigilancia [cuerda] que atrapa los movimientos.

17

Hacia la naturaleza del saber y la luminosidad
canaliza todo tu enfoque y obsérvala directamente.
Alternativamente, como un hábil espadachín,
rápidamente corta las conceptualizaciones conforme surjan.

18

Cuando llegas al final de este corte,
"No pierdas tu atención plena pero deja ir con facilidad;
canaliza tu atención pero deja ir con facilidad;
ese es el lugar para colocar tu mente".

19

También ha sido declarado en otra parte,
"La mente que está atada en su propio enredo,
cuando se suelta es liberada, no hay ninguna duda".
Así, como se afirma aquí, deja ir sin distracción.

20

Cualquier conceptualización que surja, si observas
su naturaleza, se disuelve y surge una ausencia total;
de la misma forma si indagamos en ellas, incluso cuando permanecen,
no tienen obstrucción, están vacías y son vívidamente luminosas.

21

Ver esto es llamado "fusión de permanecer y movilidad".
Así, cualesquiera conceptualizaciones que puedan surgir,
no las detengas sino reconoce su movimiento
y coloca tu mente [fijamente] en ellas.

22

Son como pájaros atrapados en un barco que tratan de volar.
"Justo como el cuervo que levanta el vuelo desde el barco
vuela en todas las direcciones y termina aterrizando en el mismo
barco"; al perseguir tu meditación de esta manera,

23

nada puede oscurecer la naturaleza de tu equilibrio,
[un estado meditativo] que será claro y vívido.
Como los pensamientos no existen en ninguna materialidad,
aparecerán similares al espacio como ausencia total y como
cualquier cosa.

24

Aunque veas la verdadera naturaleza de la mente,
más forzosamente que verla con percepción directa,
no hay nada como "esto" a qué asirse y qué demostrar.
Así, todo lo que aparezca déjalo libre sin aferramiento,

25

"Esta es la instrucción por excelencia
para atrapar la Budeidad con las propias manos".
Así lo proclaman la mayoría de meditadores de las montañas
nevadas con uniformidad en su comprensión actual.

26

Aunque esto pueda ser así, este método es
un excelente medio para cultivar el soporte mental
para los practicantes en el nivel principiante y un camino
para mostrar la naturaleza convencional de la mente.

27

Esto es así; yo, Chökyi Gyaltzen, lo afirmo.
Ahora, relativo a cómo efectuar la introducción
a la verdadera naturaleza de la mente,
presentaré aquí las instrucciones orales

28

de mi Gurú Raíz, quien es la sabiduría de todos los Budas,
asumiendo la forma de un monje vestido de azafrán,
quien disipa la oscuridad de mi mente.

29

Durante el equilibrio meditativo inicial,
tal como en el agua calmada y clara
los peces pequeños destellan [sin perturbar],
con consciencia sutil sondea inteligentemente
la naturaleza de la persona que está meditando.

30

El salvador, el Noble Nagaryuna, dijo:
"Una persona no es tierra o agua,
no es fuego, no es aire ni espacio;
ni tampoco es consciencia; si no es ninguno de estos,

31

¿entonces, dónde está la persona separada de estos?
Puesto que la persona es colección de los seis elementos,
no es, en última instancia, real; de la misma manera, también
cada elemento es una colección, por lo tanto, en última
instancia, no es real.

32

Así, tal como está asentado aquí, cuando se busca
el equilibrio meditativo, aquel que está en equilibrio y demás,
no hay ni un solo átomo que encontrar [de estos].
En este punto, sin distracción y con atención unidireccional,
debes permanecer en equilibrio similar al espacio.

33

Alternativamente, durante el equilibrio meditativo,
no en formas materiales sino completamente vacías,
percepciones de la diversidad surgen sin obstrucciones.
Este incesante continuo de consciencia clara y de
conocimiento,

34

la mente es su compromiso ininterrumpido;
en cuanto a los objetos de su aprehensión, que son
la percepción y el aferramiento a la independencia,
el Señor Shantideva afirma que son falsos.



35

Aquello que es continuos y colecciones,
son como "rosarios", "ejército" y demás, falso.
Así, a través de escrituras como esta y del razonamiento,
en esta verdad de que nada existe como se percibe,

36

coloca tu mente en equilibrio unidireccional.
En síntesis, como mi mentor espiritual,
el omnisapiente Sangye Yeshe,
que es perfecto de acuerdo a la realidad, dice:

37

"Si reconoces completamente cualquier pensamiento que surja como
subjetivo, sin dependencia en ninguna cosa, la definitiva extensión de
la realidad surgirá.
Tu consciencia entrará en la extensión, por lo tanto, surgirá;
¡ay de mí!, yo permaneceré equilibrado en esto de forma unidireccional".

38

De la misma manera, [el maestro] Dhampa Sangye dijo:
"Circunvala alrededor de la lanza de la consciencia permaneciendo en la
vacuidad; la visión no tendrá obstrucción ni impedimento, oh gente de
Dingri". Las intenciones de estas [afirmaciones] convergen en el mismo
punto.

39

En conclusión, cualesquiera factores positivos que resultasen
de involucrarse en la práctica del Gran Sello,
junto con el océano de virtudes de los Tres Tiempos,
dedícalos para la insuperable Gran Iluminación.

40

De este modo, habiéndote familiarizado con la práctica,
cualquiera percepciones de objetos que surgieren,
reconoce en profundidad el modo de su percepción.
Entonces, el modo definitivo aparecerá completamente desnudo.

41

Este es el punto esencial de reconocer cualquier cosa que surja.
En pocas palabras, cualquier cosa que este en tu mente,
lo que sea que aparezca, no lo tomes como real;
determina su modo de ser y siempre sustenta esto.

Colofón

El método para introducir el Mahamudra fue escrito en respuesta a las repetidas solicitudes de Rabjampa Gendün Gyatso – estudiado en las diez disciplinas y quien, habiendo visto las ocho preocupaciones mundanas de esta vida como la danza de un loco, vive en las solitarias montañas al estilo de un mendicante y toma este camino como su práctica de corazón- y maestro de las diez escrituras Sherap Sengue de [la casa de] Hamdong, así como de la repetida instancia de numerosos estudiantes que aspiran involucrarse en la práctica del Mahamudra definitivo.

En uno de sus cantos experienciales dirigido a él mismo y a otros, el gran maestro de realización omnisapiente Ensapa, imparte instrucciones empezando desde la adecuada dependencia en el mentor espiritual hasta la tranquila permanencia y entendimiento, acorde a las etapas de las enseñanzas del camino de Kadam. Al final, escribe: "Hay un camino que no es el que acabo de delinear, más bien es la instrucción última de Mahamudra, que hasta el momento no es conocida por la gente de la Tierra de las Nieves. Al presente, no me atrevo a poner esto por escrito". Por lo tanto, en ese tiempo, debido a posibles obstáculos no lo puso por escrito, pero con la intención de que esto fuera apropiado en el futuro. Esto resuena con las siguientes líneas que encontramos en "La Sublime Enseñanza del Loto Blanco":

42

Sabiendo esto, se funden en una sola naturaleza
todos los fenómenos del Samsara y del Nirvana.
Así, Aryadeva afirma que la realidad de una cosa
es, ciertamente, la realidad de todas.

43

Por lo tanto, mientras colocas tu mente perfectamente
en la verdadera naturaleza [de la mente],
estarás libre de los extremos de las elaboraciones,
tales como el "es" o "no es" del Samsara y del Nirvana.

44

Cuando sales de esto y examinas
como meras denominaciones y constructos,
funcionalidades y dependencia surgen espontáneamente y
sin violencia. Como sueños, espejismos o el reflejo de la
luna sobre el agua, o como ilusiones [conjuradas por un
mago].

45

Entonces, la apariencia no oscurecerá la vacuidad;
y la vacuidad no obstruirá la apariencia.
En este punto, el excelente camino de la perfecta
identidad de la vacuidad y del origen dependiente
se manifestará.

46

El que profesa esto es un renunciante que ha escuchado
muchas cosas;
alguien llamado Lobsang Chökyi Gyaltsen.
Por esta virtud puedan todos los seres, rápidamente,
volverse victoriosos
a través de este camino que carece de un segundo camino
hacia la paz.

“Como la sabiduría del Buda realiza todo minuciosamente,
él empleará los medios a través de hechos naturales espontáneos;
aquellos seres [a quienes está ayudando] nunca les dirá:
‘Tú te convertirás en un buda completamente despierto’.
¿Por qué es esto así? El salvador busca lo que es el tiempo adecuado”.

Por lo tanto, para ayudar a realizar esta aspiración de Ensapa, yo, Lobsang Chökyi Gyaltsen, un renunciante que ha nacido en el linaje en el cual la continuidad de las bendiciones de la práctica directa de este camino permanece ininterrumpido desde el inigualable maestro, rey de los Sakyas hasta mi gurú raíz, el omnisapiente Sangye Yeshe, un linaje en el que ninguna dilución ha manchado el vínculo sagrado, que ha sostenido la instrucción de los sublimes sutras y tantras, escribió esto en el completamente victorioso Ganden. 2557 años después del Buda de acuerdo al sistema Theravada.

Gueshe Thupten Jinpa ha proporcionado amablemente esta traducción al inglés del texto de Panchen y está, en su forma actual, pensado exclusivamente para el uso personal de practicantes y no para su publicación.



Este texto es una ofrenda de Dharma realizada por la sede mexicana del Monasterio Drepung Loseling India. Todos los derechos reservados. Traducción del inglés por Pema Dorje, Drepung Loseling México, 2023.

Que pueda ser de beneficio para incontables seres.

“Estoy seguro de que Drepung Loseling México, en virtud de su conexión con esta prestigiosa institución monástica, servirá a la comunidad mexicana con sabiduría y compasión, ofreciendo un amplio rango de programas de estudios del budismo tibetano. Tengo la certeza de que se convertirá en un santuario de crecimiento espiritual para todos aquellos que buscan paz interior. Con mis plégarías y buenos deseos para el éxito de Drepung Loseling México en servir a la gente de México.”

- S.S. el XIV Dalai Lama

Si desea obtener mayor información, agendar un evento virtuoso, realizar un donativo o unirse al programa de patrocinadores lo invitamos a ponerse en contacto con nosotros a través de:

www.loseling.org.mx

www.artesmisticasdel Tibet.org.mx

FB: Centro Loseling México

IG: @centroloselingmx

Tik Tok: @centroloselingmx

Correos: puyasmexico@loseling.org.mx

info@loseling.org.mx

Cel: 55.29.19.80.04

Cerro del Teponaxtle 137, Campestre Churubusco, Coyoacán, CDMX 04200